



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2651
4 February 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ШЕСТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 4 февраля 1986 года, в 18 ч. 00 м.

Председатель: г-н АДОУКИ (Конго)

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ХОГЕ
	Болгария	г-н ЦВЕТКОВ
	Китай	г-н ЛЯН ЮЙФАНЬ
	Дания	г-н БИЕРРИНГ
	Франция	г-н де КЕМУЛЯРИА
	Гана	г-н ГБЕХО
	Мадагаскар	г-н РАБЕТАФИКА
	Таиланд	г-н КАСЕМСРИ
	Тринидад и Тобаго	г-н МОХАММЕД
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н САФРОНЧУК
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр ДЖОН ТОМСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-жа БЁРН
	Венесуэла	г-н АГИЛЯР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 55 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Это первое заседание Совета Безопасности в феврале 1986 года, поэтому от имени членов Совета я хотел бы воздать должное Его Превосходительству, Постоянному представителю Китайской Народной Республики, Послу Ли Луйе, который был Председателем Совета Безопасности в январе. Его мудрость в сочетании с исключительными качествами дипломата позволили ему прекрасно руководить работой Совета и завоевать наше общее признание. Как Председатель Совета в феврале, я хотел бы передать Послу Ли Луйе благодарность Совета.

Хотел бы приветствовать также нового Постоянного представителя Венесуэлы в Совете Безопасности, Его Превосходительство Посла Андреса Агиляра. Нет никаких сомнений в том, что его вклад в работу нашего Совета будет весьма полезным. От имени членов Совета Безопасности я тепло приветствую посла Андреса Агиляра.

Я надеюсь, что Совет простит меня, если я сейчас выступлю в своем качестве главы делегации Конго.

Впервые Конго заседает в Совете Безопасности. Это – большая честь и особая привилегия. Мы впервые выступаем в этой роли за столь короткую историю нашего членства в Организации Объединенных Наций. Наша принадлежность этой Организации, наша поддержка ее целей и принципов и наша поддержка той роли, которую играет Совет Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, таким образом достигли кульминационного пункта. Хочу заверить Совет Безопасности, что Конго в полной мере будет сотрудничать с другими членами Совета для того, чтобы добиться успеха в нашей работе.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ФЕВРАЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17787)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что мною получены письма от представителей Израиля и Сирийской Арабской Республики с просьбой пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нетаньяху (Израиль) и г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика) занимают место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письмо от Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 1986 года, в котором говорится:

"Имею честь просить Совет Безопасности пригласить для участия в обсуждении Советом пункта повестки дня, озаглавленного "Письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 4 февраля на имя Председателя Совета Безопасности (S/17787), заместителя Постоянного наблюдателя Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций г-на Самира Мансури, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета".

Это письмо будет распространено в качестве документа Совета Безопасности под символом S/17791. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение г-ну Самире Мансури согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета.

Возражений нет, решение принимается.

(Председатель)

В должное время я приглашу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался сегодня в ответ на письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17787).

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/17785, письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря; и S/17788, письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор – представитель Сирийской Арабской Республики, которому я предоставляю слово.

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы тепло поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы убеждены, что под Вашим руководством Совет достигнет позитивных результатов в вопросе защиты международного сообщества против государственного терроризма, осуществляемого Израилем.

Мы не забыли борьбу Вашей страны за достижение независимости; мы в течение длительного времени поддерживали эту борьбу. Нам доставляет удовольствие видеть то, что Ваша страна играет такую важную роль в Совете Безопасности сегодня. По сути, она играла такую роль со времени ее вступления в Организацию Объединенных Наций, особенно в области деколонизации и в деле создания лучших условий в мире, где мир и безопасность уважаются борющимися народами.

Позвольте мне также воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить Постоянному представителю Китайской Народной Республики, г-ну Ли Луйе, нашу глубокую признательность за совершенно идеальное руководство работой Совета Безопасности в январе месяце.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и через Вас, других членов Совета Безопасности за то, что Вы откликнулись на просьбу Сирийской Арабской Республики о немедленном созыве Совета Безопасности. В нашей просьбе о немедленном созыве Совета Безопасности мы руководствовались серьезностью преступления, совершенного Израилем против международного сообщества в целом, - создание угрозы международной гражданской авиации.

Делегация Сирийской Арабской Республики уже имела возможность обратиться внимание Совета на свое письмо сегодня утром. Инцидент, который послужил основой для жалобы Сирийской Арабской Республики, можно изложить следующим образом: это акт воздушного пиратства и международного терроризма, направленный против международной гражданской авиации.

В 8 ч. 54 м. по Гринвичу, утром 4 февраля 1986 года - иными словами, сегодня утром, - ливийский частный гражданский самолет типа G-2, зарегистрированный под No. LN 777, покинул международный аэропорт Триполи, Ливия, имея на борту сирийскую официальную делегацию, возглавляемую заместителем Генерального секретаря Партии арабского социалистического возрождения г-ном Абдуллой Аль-Ахмаром.

Когда самолет находился в международном воздушном пространстве - и позвольте мне повторить в "международном пространстве" - над Средиземным морем, капитан самолета сообщил в центр управления полетами кипрского аэропорта в 11 ч. 01 м., что два израильских самолета-истребителя перехватывают его и требуют, чтобы он следовал за ними. Две минуты спустя, т.е. в 11 ч. 03 м., связь самолета с кипрским аэропортом оборвалась.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Передавая эту информацию Совету Безопасности, мы хотели бы обратить внимание Совета на серьезность этого террористического акта против мира и безопасности гражданских полетов в международном воздушном пространстве и опасные последствия этих актов. Мы просим принять необходимые меры для определения судьбы упомянутого самолета и судьбы его пассажиров и экипажа, а также обеспечить их безопасность. Сирийская Арабская Республика решительно возлагает полную ответственность за этот акт воздушного пиратства на Израиль. Сирийская Арабская Республика просила Генерального секретаря сообщить председателю и членам Совета Безопасности об этой акции, с тем чтобы избежать ее повторения. Мы хотели бы, чтобы Совет Безопасности принял на себя такую ответственность.

Неоднократно Совет Безопасности ранее единодушно принимал резолюции, осуждающие подобные акты пиратства. Я приведу в пример лишь резолюцию 337 (1973), единодушно принятую Советом 13 августа 1973 года. В частности, в этой резолюции говорится:

(говорит по-английски):

"Осуждает правительство Израиля за нарушение суверенитета и территориальной целостности Ливана и за насильственный увод с курса и захват израильскими военно-воздушными силами ливанского воздушного лайнера в воздушном пространстве Ливана;

считает, что эти действия Израиля представляют собой нарушение ливанско-израильского Соглашения о перемирии 1949 года, резолюций Совета Безопасности о прекращении огня 1967 года, положений Устава Организации Объединенных Наций, международных конвенций о гражданской авиации и принципов международного права и морали;

призывает Международную организацию гражданской авиации должным образом учесть эту резолюцию при рассмотрении надлежащих мер по защите международной гражданской авиации от таких действий;

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская Арабская Республика)

призывает Израиль воздерживаться от каких бы то ни было актов, нарушающих суверенитет и территориальную неприкосновенность Ливана и ставящих под угрозу безопасность международной гражданской авиации, и серьезно предупреждает Израиль, что в случае повторения таких актов Совет рассмотрит вопрос о принятии необходимых шагов или мер, обеспечивающих выполнение его резолюций". (Резолюция 337 (1973), пункты 1-4)

(продолжает по-арабски)

Когда мы сегодня встретились с Генеральным секретарем для представления нашей жалобы, мы с удовлетворением узнали, что он также считает действия Израиля очень серьезными. Действительно, он выпустил коммюнике, из которого мы хотели бы привести следующую цитату:

(говорит по-английски):

"Мы глубоко озабочены происшедшим, что по-видимому является серьезным нарушением свободы гражданской авиации и актом, который может усугубить и без того напряженную ситуацию в этом районе".

(говорит по-арабски)

Нет сомнения в том, что эта акция Израиля носит серьезный характер. Если она будет оставлена безнаказанной, если международное сообщество не выразит четкую и единую позицию в отношении её, если Совет Безопасности не примет соответствующей резолюции, осуждающей эту акцию, тогда это будет поощрением Израиля, как это было в прошлом, когда Совет Безопасности не смог принять соответствующие резолюции, и тогда Израиль и в дальнейшем будет нарушать не только территориальное и воздушное пространство других государств, но и международное воздушное пространство.

Если Израиль будет продолжать вести себя высокомерно и безумно, если он будет продолжать рассматривать международное воздушное пространство как полигон для своих истребителей, сделанных в Америке, тогда исчезнет свобода воздушных полетов и будет нарушен принцип недопустимости осуществления незаконных актов в международном воздушном пространстве. Если настанет такое время, то никто не сможет сесть в самолет и совершить перелет из одного района в другой.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Этот акт Израиля нарушает все международные соглашения по защите международного воздушного пространства и находящихся в нем воздушных судов. Более того, он представляет серьезную угрозу безопасности гражданских воздушных полетов. Кроме того, действия Израиля создают угрозу жизни ни в чем не повинных людей. Они угрожают миру и безопасности не только в данном районе, но и во всем мире.

Международное преступление Израиля подпадает под юрисдикцию Совета Безопасности, поскольку оно затрагивает гражданскую авиацию во всех частях мира. По этой причине наша просьба к Совету может быть суммирована следующим образом:

Во-первых, Совет должен решительно осудить Израиль за тот акт пиратства и терроризма, который он совершил сегодня утром.

Во-вторых, ответственность за этот акт пиратства и терроризма, совершенный сегодня утром, должна быть полностью возложена на Израиль.

В-третьих, Совет должен потребовать от Израиля прекратить акты пиратства и терроризма и соблюдать международные соглашения и нормы международного права.

В этот поздний час я просто передаю эту жалобу Совету Безопасности. Я оставляю за собой право выступить с более подробным заявлением об актах терроризма, совершаемых Израилем, против нашего народа - на суше, на море и в воздухе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю Представителя Сирийской Арабской Республики за слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - Представитель Израиля, которому я предоставляю слово.

Г-н НЕТАНЬЯХУ (Израиль) (говорит по-английски): Я поздравляю вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя. Мы не сомневаемся, что вы блестяще - я специально употребил это слово - справитесь со своими обязанностями, так же, как и ваш предшественник на этом посту Посол Китая Ли Луи, которому мы также выражаем нашу признательность.

Всегда полезно начинать выступление с фактов. А факты, - я буду краток, - таковы:

Израиль подозревал, что на борту ливийского самолета - небольшого специального самолета, на 12 человек, но не гражданского самолета - находились террористы, лица, принимавшие участие в нападениях на Израиль. Наши пилоты перехватили самолет на пути из Ливии. Самолет был посажен на израильский аэродром.

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

После того, как пассажирам и команде дали кофе, и после небольшой задержки в Израиле они вернулись на самолет. В Израиле их больше нет. В Израиле их нет в течение последних шести часов или около этого; может быть, я и ошибаюсь, может быть, в течение пяти часов. Конечно, никому не было нанесено вреда, а самолет был возвращен.

Я не знаю, почему этот вопрос послужил поводом для срочного заседания Совета Безопасности. Не было просьбы созвать заседание Совета после нападений в аэропортах Рима и Вены, где пострадало так много людей, которые, по сути, были зверски убиты. Никто не просил созвать Совет, никто в тот момент не говорил о воздушном пиратстве или проблемах, возникающих для международного мира и безопасности. Насколько я помню, никто даже не просил о заявлении Председателя.

Очень интересно, что просьба о созыве непосредственно этого заседания, этого срочного заседания, исходит не от Ливии, хотя Постоянный представитель Сирии признал, что это был ливийский самолет и ливийская команда. Поэтому можно было бы ожидать, что именно Ливия будет истцом в этом деле, если необходимо будет представить жалобу. Однако очень поучительно, что Ливия предпочла не обращаться с этой жалобой.

Я полагаю, что причиной, почему Ливия не обратилась с такой жалобой, является именно то, что абсурдность этого заседания была бы очевидна всем. Почему мы так поступили? Я сказал, что мы полагали, и мы имели основания считать, подозревать, что на борту находились террористы. Но это было не просто подозрение или убеждение, возникшее на пустом месте. Оно основывалось на совещании террористов, проходившем на этой неделе в Триполи, которое по сути только что закончилось и было созвано самим Каддафи, проходившем под его личным наблюдением, совещании 20 террористических организаций, в котором принимали участие такие личности, как Ахмед Джабрил, Хабаш и Абу Муса. Согласно заявлению Абу Мусы, как об этом говорится сегодня в "Нью-Йорк таймс", в этом совещании принимали также участие представители Абу Нидал. На этом совещании, носившем название "революционные силы арабской нации", прозвучало много ясных призывов о продолжении террористических действий против Израиля – больше убийств, больше налетов, больше кровопролития. Это не скрывалось, об этом сообщалось всему миру во всеуслышание.

В соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций

"Каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве или от потворствования организационной деятельности в пределах своей территории, направленной на совершение таких актов ... " (Генеральная Ассамблея, резолюция 2625 (XXV), приложение)

Ясно, что Ливия, - и по той же причине Сирия, - не выполняют это решение, поскольку Каддафи организовал эту конференцию по причинам и в целях, прямо противоречащих этой основополагающей концепции.

Я не знаю, ожидают ли члены Совета, что Израиль будет сидеть сложа руки, когда проводится такая террористическая конференция, совершены последние нападения, во время которых были затронуты и пострадали граждане других национальностей, и скажет: "Мы не можем действовать, у нас есть основания считать, что на борту находятся террористы, что они планируют совершить и другие нападения, но мы должны сидеть сложив руки и ждать, а потом проглотить нападение".

Я могу также доказать, что не имеет значения, были мы правы или неправы в том, что считали, что такие террористы находятся на борту, потому что, если бы мы, например, обнаружили одного из главарей террористов, принимавших участие в нападениях в аэропортах Рима и Вены, то те, кто критикуют нас, не изменили бы своего критического отношения к нам, были или не были бы на борту террористы. Можно спорить, как уже идет спор, что неправильно совершать любой перехват гражданского самолета при любых обстоятельствах и что имеет значение не результат - никто не может заранее быть уверен в результатах, все основывается на вероятности, - а, скорее, на действия и намерения, а в намерения входило перехватить террористов.

Мы считаем, что подобное запрещение - это абсолютистское запрещение и это особое толкование рамок международного права и отсюда запрещение необходимой концепции самозащиты на деле никогда не соблюдалось и по сути, конечно, устарело из-за характера ведущейся террористами войны.

Международное право, и это ясно всем, не позволяет государствам вести террористическую войну. Оно также не ограждает эти государства. Оно не предоставляет иммунитета ни им, ни террористам, которых они направляют, особенно потому, что они нарушают все эти иммунитеты и все те права, которые они поминают и которые, как я слышал, восхваляет представитель Сирии.

На деле классическое международное право позволяет любой стране, например, остановить в международных водах корабль, если существует мнение, что на его борту скрываются пираты. Об этом, например, говорится в классической книге Боуэтта, где он пишет:

"Ясно, как показывает случай с "Марианной Флора", что право может быть применено в отношении актов пиратской агрессии, если обстоятельства таковы, что дают разумные основания опасаться подлинной угрозы государству. То, что корабль впоследствии окажется не пиратским, по-видимому, будет несущественно, если первоначальные подозрения были хорошо обоснованы".

Нет лучшего способа, — существуют хорошие способы, но нет лучшего способа, — борьбы с терроризмом, чем попытаться поймать главного зачинщика. Такова была цель наших действий, и это то, что, по моему мнению, некоторые страны, представленные за этим столом, не могут отрицать.

Что касается принципа ограничений, абсолютистских ограничений, самозащиты, то мы должны сказать, что любой стране, на которую нападают террористы, разрешено использовать силу для того, чтобы помешать будущим нападениям или предотвратить их, и мы должны добавить, что просто несерьезно утверждать, что международное право запрещает нам захват террористов в международных водах или в международном воздушном пространстве.

Если Совет вновь соберется по этому вопросу, — а я надеюсь, что он этого не сделает, — я надеюсь, что мы серьезно обсудим сложную проблему международного терроризма и ее последствия для международных норм, а также тех, кто нарушает эти нормы. Но даже те, кто еще не полностью согласен с фундаментальной концепцией самозащиты в том виде, как она должна толковаться в век терроризма, по моему мнению, готовы согласиться с тем, что святость человеческой жизни по важности превосходит святость воздушного пространства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Израиля за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор — г-н Самир Мансури, заместитель Постоянного наблюдателя Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры.

Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МАНСУРИ (говорит по-арабски): Позвольте мне прежде всего, господин Председатель, от имени Лиги арабских государств передать Вам теплые поздравления по случаю вступления на пост председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы уверены, что Ваш дипломатический опыт, политическая мудрость еще больше поднимут авторитет Вашей страны, братской Конго, в ее усилиях, направленных на укрепление международного правопорядка, а также в соблюдении принципов и положений Устава Организации Объединенных Наций, и в частности резолюций Совета Безопасности, выполнение которых является обязательным.

Мы также хотели бы выразить признательность Его Превосходительству послу Ли Луйэ, постоянному представителю Китайской Народной Республики, за его руководство работой Совета в прошлом месяце.

Третий раз на протяжении месяца Совет Безопасности рассматривает очередную жалобу против Израиля, на этот раз выдвинутую арабским государством, которое дополняет список жертв агрессии – это Сирийская Арабская Республика. На этот раз жалоба касается практики Израиля и его пиратских актов, которые осуществляют израильские власти в международном воздушном пространстве.

Совет выслушал выступление Его Превосходительства постоянного представителя Сирийской Арабской Республики, который детально изложил подробности пиратского акта, в ходе которого Израиль силой заставил приземлиться ливийский гражданский самолет на территории оккупированной Палестины. Израиль открыто признает осуществление такого акта воздушного пиратства, грубо попирая все нормы международного права и все соглашения, гарантирующие безопасность и свободу авиации, не говоря уже об угрозе человеческим жизням, жизням пассажиров этого самолета.

Парадоксально, что министр транспорта Израиля в своем письме, которое прилагается к документу S/17723 от 9 января 1986 года, обращается с призывом о созыве международной конференции, которая, по его словам,

"явится выражением решимости всех цивилизованных государств вести борьбу с терроризмом, направленным против гражданской авиации и аэропортов". (S/17723)

А теперь мы видим, что сами израильские власти, меньше чем через месяц после этого фальшивого заявления, совершили сегодня утром пиратский акт против гражданского самолета, который находился в международном воздушном пространстве и

направлялся в Дамаск. Это противоречие раскрывает подлинный характер израильских намерений, который прикрывает свои подлинные действия в глазах общественного мнения. Таким образом мы видим реальную политику израильских властей, которая направлена на продолжение сионистской гегемонии и экспансии за счет арабского народа.

Сегодняшний пиратский акт ясно свидетельствует о том, что ни при каких обстоятельствах Израиль не остановится перед стремлением достичь своих экспансионистских целей и продолжать оккупацию арабских земель, расширяя эту экспансию в будущем. Этот пиратский акт вновь подтверждает, что Израиль расширяет свои террористические действия и агрессию против арабских государств, неоправданно нарушая безопасность гражданской авиации в международном воздушном пространстве, используя вымышленные предлоги, которые с точки зрения логики и разума являются неприемлемыми, не говоря уже о полном противоречии их действий законам и нормам международного права.

Продолжающийся вопиющий вызов международному сообществу со стороны Израиля постоянно поощряется; это является естественным результатом бездействия Совета Безопасности и его неспособности осудить Израиль и его бесчеловечную практику на оккупированных арабских территориях. Это в свою очередь является результатом безусловной поддержки, которую предоставляют Израилю США, как в Совете Безопасности, так и в рамках соглашений о стратегическом сотрудничестве между двумя странами.

Сейчас я хотел бы зачитать заявление, опубликованное сегодня в Тунисе Генеральным секретарем Лиги арабских государств по поводу угона ливийского самолета. В заявлении говорится:

"Это является новым пиратским актом, совершенным сионистскими вооруженными силами в нарушение всех международных соглашений и при полном понимании того, что этот акт международного терроризма будет встречен с одобрением и восхищением в некоторых кругах. Угон арабского самолета является еще одним доказательством решимости Израиля продолжать его политику насилия и провокаций с тем, чтобы подорвать мирные усилия и оставить нам только один выбор: гегемонию Израиля, которая не приведет ни к чему, кроме конфронтации".

(Г-н Мансури)

Совершенно очевидно, что Израиль, заявляя о своем протесте так называемому терроризму, намеревается и далее проводить свою политику государственного терроризма, осуществляемую им с самого начала. Израильские власти высокомерно присвоили себе это право, совершенно не считаясь с нормами международного права. Они сами определяют, кто является террористом, исходя из своих собственных представлений, забывая о том, что все израильские лидеры характеризуются историками как террористы.

Совет Безопасности единодушно принял резолюцию 579 (1985), в которой он заявил о необходимости присоединения всех государств к Международной конвенции по борьбе с захватом заложников, Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, а также другим соответствующим документам. К сожалению, игнорируя условия этой и других резолюций, Израиль нарушил эти положения и совершил пиратский акт, который сегодня рассматривается Советом. Это акт терроризма и агрессии, который создает угрозу международному миру и безопасности в регионе.

В этой связи я хотел бы напомнить заявление, принятое Советом на его торжественном заседании 26 сентября 1985 года, где, в частности, говорится:

"Члены Совета полностью осознают свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, возложенную Уставом на Совет Безопасности, и особые права и обязанности его постоянных членов... Они согласились применять соответствующие меры, предусмотренные Уставом, при рассмотрении международных споров, угроз миру, нарушений мира и актов агрессии". (S/PV.2608, стр. 127-128)

В свете этого заявления и решимости Совета выполнить возложенные на него обязанности, Лига арабских государств призывает сегодня Совет Безопасности решительно осудить этот преднамеренный акт агрессии и тех, кто его совершил. Мы призываем Совет подтвердить, что необходимо не допустить повторения таких актов, как этот, который был осуществлен государством-членом Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю господина Мансури за его добрые слова в мой адрес.

Представитель Сирийской Арабской Республики хотел бы выступить в осуществление права на ответ. Я предоставляю ему слово.

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я должен сделать несколько замечаний. Они относятся к вымыслам представителя международного терроризма на этом заседании. Мы считаем, что сказанное им является оскорблением разума членов Совета и его функций.

Израиль исходит из своей так называемой теории самозащиты для развязывания войн. Разве война 1956 года, развязанная против Арабской Республики Египет, не началась во имя самозащиты, так как именно в это время Египет приобрел оружие для своей защиты? Разве Израиль не подготовил и не развязал войну 1967 года под предлогом самозащиты? Разве Израиль не подготовил и не осуществил в 1978 году вторжение в Ливан под тем же самым предлогом самозащиты и разве он не оставался на юге Ливана с того времени и до войны 1982 года, когда он пронесся над половиной территории Ливана под тем же флагом самозащиты?

Вопрос не в самозащите. Израиль или представитель Израиля не имеет права сообщать Совету, когда он действует в целях самозащиты и когда нет. Израиль был создан на базе терроризма и он не может существовать, оккупировать, расширяться, аннексировать Иерусалим и Голанские высоты, не оправдывая свои деяния интересами самозащиты. Против арабского народа Палестины на глазах у всего мира ежедневно осуществляется израильский терроризм, так, как на оккупированных сирийских Голанских высотах и на юге Ливана. Сейчас представитель Израиля спрашивает в Совете, почему Совет проводит свои заседания всякий раз, когда жалуются арабы.

Представитель Израиля спрашивал то же самое, когда израильские военные самолеты, полученные с помощью Соединенных Штатов, осуществили хорошо известное нападение на мирную иракскую ядерную установку. Израиль каждый день конфискует арабские территории, шаг за шагом создавая десятки поселений на этих землях в добавление к более чем 160 поселениям, уже созданным под предлогом самозащиты. Самозащита в данном случае выдвигается в рамках другой израильской концепции — концепции безопасности Израиля. Где начинается и где кончается израильская безопасность?

Если бы Совет, независимо от некоторых его членов, согласился бы с израильским аргументом о том, что его безопасность находится под угрозой, то в таком случае Израиль не будет чувствовать себя в безопасности до тех пор, пока он не воплотит

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

все сионистские замыслы, хорошо всем известные – занять все земли от Нила до Евфрата. Тогда и только тогда сбудется мечта Израиля и будет обеспечена его безопасность.

Разве г-н Бегин, один из руководителей Израиля, лауреат Нобелевской премии, не виновен в массовых убийствах в Деир Яссин, где было преднамеренно убито 400 жителей этой деревни, которые не представляли никакой угрозы израильским гангстерам в те дни, когда Израиль еще не был создан. Разве г-н Шамир, нынешний министр иностранных дел и бывший премьер-министр, не совершил другое преступление – убийство Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине графа Бернадотта, который был убит террористом Шамиром, игравшим значительную роль в определении израильской политики в прошлом, который делает это сегодня и будет продолжать в будущем.

Каждый раз, когда мы обращаемся в Совет Безопасности, нам говорят "Не обращайтесь в Совет". Совершено нападение на Тунис, и представитель Израиля говорит то же самое "Почему Вы обращаетесь в Совет Безопасности?" Иерусалим, священный город, осквернен, а представитель Израиля спрашивает "Почему Вы обращаетесь в Совет Безопасности?" Конечно, представитель Израиля не заинтересован в созыве Совета Безопасности, так как Совет является таким инструментом, который мог бы служить эффективным образом для сдерживания израильской агрессии, если бы не американское покровительство Израилю и американское вето, используемое в интересах Израиля.

Мы слышали, как представитель Израиля провозгласил новый международный закон – закон подозрения, закон вероятной, я повторяю, вероятной причины. Каждый араб в мире полон решимости освободить оккупированные арабские территории, поэтому каждый араб является террористом. Поскольку арабы ездят, участвуют во встречах и возвращаются с них, Израиль, в соответствии с теорией, выдвинутой на этом заседании, имеет полное право задерживать любого араба и выступать в качестве опекуна и перехватчика арабских самолетов, так как он подозревает в каждом арабе борца за свободу, другими словами, – террориста. Это новая концепция, выдвинутая представителем Израиля на заседании Совета Безопасности.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Наглость остается наглостью. Но Израиль дошел до того, что заявляет, что в соответствии с израильским правом израильская политика предусматривает уничтожение гражданских самолетов во всем регионе, будь то ливийские, сирийские или египетские самолеты, возможно, завтра это будет американский самолет, на борту которых, возможно, находится пассажир, борющийся за свою свободу и освобождение своей земли. Разве Совет Безопасности дает Израилю право пиратскими методами захватывать самолет, и применяя практику обычного терроризма, заставлять его сесть в Израиле, арестовывать всех борцов за свободу, освобождение находящихся на его борту под предлогом защиты интересов безопасности и самозащиты Израиля?

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Это является нарушением положений Устава. Это подрыв роли Совета Безопасности.

В серьезных вопросах, особенно касающихся международных преступлений, таких, как преступление, совершенное сегодня Израилем в отношении гражданского самолета, кто дал Израилю право выступать в роли судьи, бенифициария и оккупанта, который преследует миллионы арабов и осуществление замыслов которого не прекратится до тех пор, пока арабы не добьются победы.

Что касается "предположений", высказанных здесь представителем Израиля, то в соответствии с каким законом человек должен зависеть от предположений, от того, что он назвал вероятностью? Основываясь на теории вероятности, Израиль может разрушить весь мир, будь то на море, в воздухе и на суше. Не существует никакой вероятности. Каждый араб — это борец. Представитель Израиля должен понять это. Каждый араб — это борец. Пусть Израиль попробует вновь коснуться арабского самолета, нарушить сирийское воздушное пространство под предлогом самообороны. Он бомбит и разрушает Южный Ливан и даже Бейрут под предлогом самообороны.

Разве Израиль ценнее, чем какая-либо другая страна во всем мире? Если мы дадим такое право любой стране, представленной в Совете Безопасности или вне его, верящей в эту фашистскую, сионистскую теорию о том, что право на самооборону допускает размещение его флота — его американского флота, размещенного на основании его союза с Соединенными Штатами; если мы позволим Израилю арестовывать и разрушать под предлогом обеспечения своей безопасности, то это приведет к тому, что он захватит весь мир. Разве может Совет Безопасности спокойно, безучастно наблюдать это, когда все мы здесь представляем закон.

Ни одна страна не может прибегать к закону джунглей в отношении кого-либо. Сионистское образование не может присваивать себе роль судьи и стороны в конфликте, нарушая волю Совета Безопасности. Если Израиль будет и дальше идти по пути терроризма и варварства, то мы должны быть за это благодарны тем, кто мешает Совету Безопасности предпринять какие-либо действия. В этом отношении мы возлагаем полную ответственность на Соединенные Штаты.

Сегодня мы обратились в Совет, чтобы сказать, что агрессия совершена не против Сирии, а против всего международного сообщества, против свободы международной гражданской авиации, против безопасности пассажиров гражданских самолетов, а не

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

просто против безопасности сирийских пассажиров. То, что сделал Израиль сегодня, он сделает снова в отношении других самолетов и в следующий раз не обязательно в отношении арабского самолета. Израиль и флот Соединенных Штатов, который защищает его, ставят под угрозу гражданскую авиацию на Ближнем Востоке.

Израильские военно-воздушные силы, оснащенные всеми видами американских вооружений, совершают агрессию против нас. Разве мы забыли о воздушном налете на Тунис? Разве мы забыли о варварской оккупации Израилем ливанских территорий – тех территорий, которые он все еще оккупирует?

Мы обратились в Совет Безопасности, и нас спрашивают, почему мы так поступили: Израиль, видите ли, невиновен!

Израиль был основан на терроризме. Он привнес терроризм в арабский мир, в сердце арабского мира. Мы все националисты и патриоты; мы все верим в это. Мы обратились в Совет Безопасности для того, чтобы защитить международные интересы; свобода и безопасность авиации – это международный интерес.

Существуют десятки резолюций и соглашений, которые предусматривают обеспечение безопасности пассажиров и авиалайнеров, но Израиль присваивает себе право захватывать любой самолет и заставлять его приземляться в Израиле, потому что последний подозревает, что на борту самолета находится террорист – террорист, которого мы называем борцом за освобождение, будь то палестинец, ливанец или египтянин.

Мы не должны давать возможность вводить такие “законы” поселенцам, оккупантам арабских территорий; нельзя, чтобы международное сообщество соглашалось с такими законами.

А что если и Южная Африка будет делать то же самое? А она будет! Южная Африка под предлогом самообороны оккупирует Анголу, наносит удары по Ботсване, совершает нападения на Лесото – и все это делается под предлогом самообороны, во имя защиты западной цивилизации, которую она якобы принесла в этот регион. Вместо цивилизации, она принесла в регион разрушения и принесет еще большие разрушения. Соединенные Штаты не хотят прекращать снабжать ее деньгами, оружием, они продолжают потворствовать ей, как будто у Южной Африки есть все права проливать африканскую кровь, а у Израиля – арабскую, причем делать это под предлогом самообороны.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Смысл действий белого человека, священный смысл действий избранного народа следующий: мы должны терпеть все оскорбления, все акты агрессии со стороны Израиля, все акты терроризма. Израиль довел терроризм до совершенства. И мы должны со всем этим мириться, с тем чтобы поселенцы, ввезенные со всех концов мира, могли удобно чувствовать себя в оккупированной Палестине, на оккупированных Голанских высотах и в оккупированном Ливане.

Рассмотрев такое положение дел, Совет Безопасности не может не принять решительной резолюции, осуждающей действия Израиля. Во-первых, он должен заявить, что Израиль несет всю полноту ответственности за воздушное пиратство международного масштаба. Во-вторых, он должен заставить Израиль прекратить все пиратские и террористические акты, которые он совершает повсюду – на оккупированных территориях, за пределами оккупированных территорий и вдали от оккупированных территорий. Сегодня он совершает пиратские акты в воздухе, а завтра он может совершить их и на море.

Совет Безопасности должен действовать в интересах международного сообщества. Агрессия против ливийского самолета – это лишь начало нового терроризма, который может уничтожить концепцию свободы и безопасности международной авиации.

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

Поэтому если мы и не должны принять меры против таких людей, которые сейчас планируют очередные нападения, мы должны понять, что мы не можем позволять прятаться за их определением международного права и не должны позволять им торжествовать победу и наклеивать ярлык террористов на те из их жертв, кто осмеливается сопротивляться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Представитель Сирийской Арабской Республики попросил предоставить ему слово в порядке осуществления права на ответ и я предоставляю ему слово.

Г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я буду очень краток, учитывая поздний час.

Кто является террористом? Является ли террористом тот, кто освобождает свою землю от израильской оккупации путем борьбы, или же террорист тот, кто явился неизвестно откуда, финансируется Соединенными Штатами и пришел в Палестину, чтобы изгнать коренное население и заменить его поселенцами? Разве население Западного берега, сектора Газа, южного Ливана или Голанских высот было изгнано не в результате терроризма, осуществляемого Израилем? Терроризма, который практиковался еще до образования Израиля, а после создания Израиля эти акты терроризма еще более усилились.

Израиль был создан с помощью силы и терроризма, а не благодаря резолюции Организации Объединенных Наций, и народ Палестины и население Голанских высот не отдали бы своей территории, если бы Израиль не пользовался предоставленными Соединенными Штатами танками и самолетами, а также поддержкой Шестого флота Соединенных Штатов. Мы предостерегаем против измышлений и утверждений представителя, которому никто не верит, ибо речь идет о действиях, направленных против отвратительной и грязной оккупации сектора Газа, Западного берега и Голанских высот.

Факты не могут основываться лишь на воображении представителя Израиля, который представляет группу лиц, считающих себя представителями особой расы, группу, которая замыкается сама на себе и выступает против всего, группу, которая не считает себя принадлежащей Ближнему Востоку, а считает целью своего пребывания на Ближнем Востоке контроль над судьбой арабов и арабских государств.

(Г-н эль-Фаттал, Сирийская
Арабская Республика)

Неважно, какую финансовую или пропагандистскую помощь получит представитель Израиля от Соединенных Штатов Америки, это ничего не изменит. 1986 год полностью отличается от 1948 года.

Г-ну Бегину, палачу Дейр-Яссина и тому, кто бомбил отель "Кинг Дэвид" в Иерусалиме во времена британского мандата на управление Палестиной, была присуждена Нобелевская премия мира за его столь известный терроризм. Он - террорист.

А Шарон? Помнит ли представитель вражеского Израиля, что сделал Шарон с деревней Киббиа? Он полностью разрушил эту деревню и уничтожил всех ее жителей в то время, когда они спали в своих домах, - всех, включая детей, женщин и престарелых.

Разве можно поверить, что такое расистское образование, как Израиль, которое ничем не отличается от Южной Африки, способно произнести хоть одно честное слово.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Больше нет желающих выступить на сегодняшнем заседании. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения пункта повестки дня сегодняшнего заседания будет назначено в ходе консультаций членов Совета.

Заседание закрывается в 20 ч. 15 м.

